



# The Hydro Way

A more viable society  
Et mer livskraftig samfunn  
Für eine nachhaltigere Gesellschaft  
Uma sociedade mais viável  
Una sociedad más viable  
Lepiej funkcjonująca społeczność  
Une société plus viable  
Een duurzamer samenleving.  
Per una società più sostenibile  
životaschopnejšia spoločnosť  
Ett mer hållbart samhälle  
O societate mai viabilă  
Gyvybingesnė visuomenė  
Et mere bæredygtigt samfund  
更有望实现的社群  
Daha yaşanabilir bir toplum  
Élhetőbb társadalom



# The Hydro Way – uma sociedade mais viável



**The Hydro Way** é a nossa maneira de fazer o que fazemos; exprime quem somos e o que aspiramos ser. É moldado e formado por mais de 100 anos de busca contínua por novos e melhores métodos de trabalho. É assim que vamos continuar a desenvolver produtos e soluções inovadoras que beneficiem os nossos clientes e a sociedade em geral, agora e no futuro. Estamos constantemente a evoluir. Mas, a essência de tudo o que fazemos permanece inalterada, mesmo que a forma de o expressar possa ser diferente: O Hydro Way, o nosso *propósito* e os nossos *valores* fundamentais.

O nosso propósito é criar uma sociedade mais viável através do desenvolvimento de recursos naturais em produtos e soluções, de forma inovadora e eficiente.



O que define a essência da Norsk Hydro é o processamento inovador e sustentável de recursos naturais. Tudo começou em 1905, a primeira vez que foi usada com sucesso energia hidroelétrica para extrair nitrogénio do ar. Fertilizante mineral fabricado poderia assegurar alimentação suficiente para uma população em crescimento. Mais tarde, com o uso de energia, conseguimos refinar bauxite em soluções avançadas e sustentáveis de alumínio. A história da Hydro define-se pela produção de artigos úteis, necessários para o mundo, pela criatividade humana e empreendedorismo em moldar o que a natureza tem para oferecer, e também pela capacidade de ver as possibilidades e estar consciente dos limites – a força vital gerada por pessoas que se respeitam mutuamente e respeitam o mundo que os rodeia. Isso requer **cuidado**.

Tecnologias espetaculares, o desenvolvimento inovador de recursos naturais num mercado global e a criação de comunidades únicas, industriais e civis: é o que fazemos hoje e era o que fazíamos no princípio. Foi o que ditou que os dois primeiros locais de produção da Hydro em Telemark fossem homenageados com um lugar na Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade da UNESCO. Como nos primeiros 100 anos, quando a nossa tecnologia assegurou que havia alimentos suficientes para a população mundial e se tornou na base de toda uma nova indústria, hoje em dia desenvolvemos soluções de alumínio mais sustentáveis para lidar com um dos maiores desafios dos nossos tempos: as alterações climáticas. Implementamos as tecnologias de produção com maior eficiência energética do mundo e lançamos regularmente novos produtos, mais favoráveis para o clima, baseado na reciclagem e reutilização – desenvolvidos nos nossos centros de pesquisa e unidades de produção espalhadas por todo o mundo. É preciso **coragem**.

“Ninguém pode fazer tudo sozinho, mas a união faz a força”, diz o ditado. Isto também descreve a nossa empresa e as nossas relações com clientes e parceiros. E também a nossa relação com as comunidades em que estamos inseridos, localmente e globalmente. Ninguém é perfeito. Ninguém sabe tudo. É por isso que é tão importante ter colegas capazes e leais, que

sabem trabalhar juntos. É por isso que ter bons parceiros e um diálogo transparente com os nossos clientes é fundamental para ter sucesso. E por isso respeito mútuo e abertura são pré-requisitos em tudo o que fazemos, onde quer que seja no mundo. Para isso, é necessário haver **colaboração**.

Cuidado. Coragem. Colaboração. Estes são os valores que usamos para construir o futuro.

#### **Uma sociedade mais viável**

No passado, a sobrevivência era o mais importante, mas ter o suficiente para comer todos os dias é ainda o maior desafio enfrentado por milhões de pessoas. Os desenvolvimentos das últimas décadas demonstraram que a longo prazo, as alterações climáticas podem vir a ser um desafio ainda maior. Isto afeta-nos a todos, por isso ninguém o pode ignorar. Investimos todos os dias recursos significativos para o enfrentar.

Com ofertas de empregos, serviços de compras, pagamento de impostos e ao tentar sermos bons vizinhos, estamos a contribuir para a comunidade onde estamos inseridos. Mas a nossa contribuição mais importante para uma sociedade mais viável é através dos nossos produtos e soluções inovadoras – pela forma como são produzidos, como são usados e como vão re-emergir como novos produtos no futuro, ainda melhores e mais amigáveis ao clima.

É por isso que estamos a desenvolver a tecnologia mais limpa e com maior eficácia energética do mundo para a produção de alumínio. É por isso que trabalhamos com clientes e parceiros numa variedade de setores industriais, para desenvolver soluções ainda mais adaptadas ao meio-ambiente. É também por esta razão que o que mais aspiramos é para a reciclagem do alumínio, um processo que requer apenas 5 por cento da energia usada para produzir o metal originalmente.

Ainda não atingimos o nosso objetivo. Ainda temos muitos desafios pela frente. Mas estamos no caminho para uma sociedade mais viável.







Cuidado.

Agimos com respeito pelas pessoas e pelo meio-ambiente, com a segurança na base de todas as nossas operações.

# Cuidar das pessoas e do meio-ambiente

Fazemos parte de um todo. Isso requer um cuidado especial. Tudo o que fazemos tem origem na natureza. Isso requer um cuidado especial. Tudo o que fazemos é produzido por pessoas, adquirido por pessoas e usado por pessoas – em todo o mundo. Isso requer um cuidado especial. A Hydro é uma empresa grande com milhares de colaboradores. Isso requer um cuidado especial. Em muitos lugares onde operamos, somos uma grande parte de um pequeno todo local. Isso também requer um cuidado especial.

Precisamos uns dos outros. Precisamos de todas as mãos e de todas as cabeças. É por isso que a segurança está sempre em primeiro, o que quer que seja, onde quer que estejamos. Ninguém é perfeito. É por isso que precisamos de colegas ousados e que querem cuidar. A segurança e cuidados são dois lados da mesma moeda.

Estamos sempre em movimento, é por isso que os nossos cuidados devem ser focados, com objetivos claros. É por isso

que temos que pensar e agir a longo prazo. Ao longo de mais de 100 anos, a Hydro foi obrigada a fazer várias alterações, grandes e pequenas. Algumas eram óbvias e descomplicadas, outras mais controversas e problemáticas. Reorganizações, fechar unidades de produção antigas e reduzir forças laborais nunca é fácil, mas por vezes considerações financeiras ou ambientais determinam que é a decisão correta a tomar. Pode sempre haver contratempos e acidentes de percurso, mesmo quando fazemos tudo possível para os evitar. Estas situações têm que ser manuseadas da melhor forma para todos os que afeta: com cuidado.

Grandes ou pequenos dilemas fazem parte da vida. É por isso que temos que estar preparados para os resolver. Na Hydro, temos que o fazer com cuidado e com uma perspetiva de longo prazo, através do diálogo com todos envolvidos.

# É preciso coragem

Foi preciso coragem para há 100 anos, nas montanhas distantes da Noruega, construir uma grande empresa mundial. Os pioneiros da Hydro ousaram pensar em grande, apesar de recursos limitados, e dos inúmeros e grandes obstáculos que enfrentaram. É preciso coragem para ter objetivos superiores, e desenvolver tecnologias inovadoras e pioneiras. É preciso coragem para liderar o caminho e fazer novas descobertas. Os líderes têm que apontar o caminho. Não temos outra alternativa, quando o nosso objetivo é resolver alguns dos maiores desafios que enfrentamos com soluções de alumínio, por isso a Hydro não hesitou quando a crise financeira começou há alguns anos atrás. Era mesmo necessário reduzir os custos em toda a empresa, mas o nível de ambição da pesquisa e desenvolvimento da empresa não podia ser inferior. Foi uma decisão corajosa, e que demonstrou visão. O resultado é que atualmente a Hydro tem um dos processos de produção de alumínio com melhor eficácia energética e mais amiga do ambiente do mundo na unidade piloto de

Karmøy no oeste da Noruega. Mas, as nossas ambições não se ficam por aqui; temos que ser ainda mais eficientes.

Também é preciso coragem para investir muito em todo o mundo para desenvolver novas ligas e melhores soluções para os setores automóvel, transporte, construção e embalagem. É importante reconhecer as oportunidades quando estamos a trabalhar em fazer os automóveis e outros veículos mais ligeiros, seguros e ecológicos, quando estamos a desenvolver novas e avançadas peças estruturais como peça sólida, ou a produção de produtos que são mais do que 100 por cento recicláveis.

As possibilidades são infinitas, desde que tenhamos a coragem de sermos inovadores na nossa forma de pensar, e dar passos em frente na resposta aos novos desafios.



Coragem.

Somos pioneiros e tomamos riscos medidos,  
com agilidade, responsabilidade e visão.

Colaboração.

Trabalhamos como parceiros, internamente e externamente, para unir competências e criar oportunidades que beneficiem todos.



# Colaboração

## – fundamental desde o início

Tudo começou com uma colaboração orientada para um objetivo e sucesso. O fundador da Hydro, Sam Eyde, fez a sua grande descoberta tecnológica em colaboração com o investigador Kristian Birkeland. Foi o início de um setor industrial a nível mundial. Eyde providenciou a base financeira para a Hydro em colaboração com os abastados irmãos Wallenberg da Suécia. Mesmo assim, ele beneficiou mais e teve maior prazer no trabalho com o seu assistente, o muito produtivo Sigurd Kloumann, que tinha apenas vinte e tal anos quando Eyde o contratou.

Kloumann ficou responsável por quase tudo que Eyde construiu na Hydro: a primeira unidade para produção de fertilizantes minerais com sucesso, e algumas das maiores centrais hidroelétricas do mundo. Mas, como tudo, cada coisa tem o seu tempo e em 1911 o fundador e o seu assistente seguiram cada um o seu caminho, o que levou Kloumann até a pequena vila de Høyanger no oeste da Noruega, onde em 1915 este fundou e construiu a primeira empresa norueguesa de alumínio. A sua equipa incluía vários colegas com quem tinha trabalhado estreitamente na Hydro. Dois anos mais tarde, expandiu o seu negócio com uma refinaria de alumínio em Holmestrand; nasceu assim uma empresa integrada de

alumínio. O círculo ficou completo quando em 1986 as duas empresas passaram a fazer parte da empresa de alumínio Hydro, então em grande crescimento.

Através de esforços colaborativos nos anos 60, a Hydro foi pioneira na área de organização do trabalho. A responsabilidade foi transferida das unidades técnicas para os colaboradores na linha de produção. Isto foi a fundação da cultura de colaboração que caracteriza a empresa desde sempre, e hoje mais do que nunca, é uma das mais grandes forças da Hydro onde quer que estejamos. Nessa altura, demos os primeiros passos para podermos ser um dos gigantes do setor do alumínio, um dos quais foi o investimento em soluções extrusadas, primeiro na Noruega e na Suécia, seguido de uma rede internacional de unidades de produção, que servem e colaboram com os clientes localmente, ao mesmo tempo que beneficiam dos conhecimentos especializados de uma rede global de colegas.

Para nós a colaboração é uma das nossas forças, mas podemos ser ainda mais fortes com a partilha de experiências em todas as nossas diversas operações, ao mesmo tempo que mantemos um diálogo aberto com os clientes e fornecedores.



Cuidado. Coragem. Colaboração.  
Estes são os valores que usamos  
para construir o futuro.





*We are aluminium*

Norsk Hydro ASA  
NO-0240 Oslo  
Norway

T +47 22 53 81 00  
F +47 22 53 27 25  
[www.hydro.com](http://www.hydro.com)

A Hydro é uma empresa global de alumínio com 35.000 funcionários em 40 países. Enraizada em mais de um século de experiência em energias renováveis, tecnologia e inovação, a Hydro está presente em toda a cadeia de valor do alumínio, desde o bauxite, alumina e energia para o alumínio primário, produtos extrudidos e laminados e reciclagem.